

Izayoi Diary 2024 December

Monday, December 16, clear

12月16日月曜日、快晴

The days are getting shorter,
and the morning sky from the bridge was still in the soft glow of dawn.

日が短くなってきて、
朝の橋から見る空はまだ薄明かりだった

The morning glow in winter has a unique beauty
that's different from summer's.

冬の朝焼けは、独特の趣きがある
夏のそれとはまた違う

What I realized today:

今日気付いたこと

As I was gushing about how cute the city looked in Christmas colors,
my friend said, "Seeing you this happy makes me smile too."

街がクリスマスカラーに染まってかわいいなあとしゃいでいたら
友人に「なんかこっちまで嬉しくなる」と言われた

Maybe having a sense of ease in life isn't just for myself,
but for others too.

たぶん、余裕は自分のために持つだけのものではなく
相手のためでもある

The more I live with a feeling of calm,
the more I can share smiles,

自分がゆとりを持って生きられている分だけ
まわりにたくさん笑顔を向けられて

show kindness to others,

他者に優しくできて

and notice and appreciate the wonderful things about those around me.

まわりの素敵なところに気づいて素直に認められるようになる

But it comes back to me.

でもそれは自分に帰って来る

When someone I spend time with seems happy,

自分と時間を過ごしてくれた誰かが幸せそうなら

I feel happy too.

私も嬉しくなる

The boundary between "for me" and "for them" isn't so clear.

「自分のため」と「相手のため」の境界線はあいまいだ

I want to be the kind of person

こんな自分でありたい

who makes people feel happy when they're with me.

一緒にいる人を幸せにできるような

If they feel that way,

相手がそう思ってくれたら

I'll be happy too.

私も嬉しくなる